

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ
ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
УГОЛОВНОГО СУДА
16 марта-3 апреля 1998 года
Рабочая группа по составу
и управлению делами Суда

UN LIBRARY

MAR 30 1998

UNEP COLLECTION

Сводный текст статей 29 (бис), 34, 35, 39 и 39 (бис)

Статья 29 (бис)

Судьи, входящие в состав Президиума¹, выполняют свои функции на основе полной занятости с момента своего избрания. [Судьи, входящие в состав Палаты предварительного производства, выполняют свои функции на основе полной занятости, [когда Суд² занимается рассмотрением того или иного дела] [когда это требуется по мнению Президиума]. [По рекомендации Президиума государства-участники] [Президиум] могут (может) [большинством в две трети голосов] постановить, что рабочая нагрузка Суда обуславливает необходимость того, чтобы судьи [, входящие в любую другую палату,] работали на основе полной занятости [частичной занятости].

Статья 34. Независимость судей

1. При выполнении своих функций судьи независимы.
2. Судьи не занимаются никакой деятельностью, которая может препятствовать выполнению ими своих судебных функций или поколебать уверенность в их независимости.
3. Судьи, работающие на основе полной занятости, не могут заниматься никакой другой профессиональной деятельностью.
4. Любые сомнения, связанные с вопросами, о которых говорится в пунктах 2 и 3, разрешаются абсолютным большинством голосов судей Суда. Если какой-либо вопрос связан с тем или иным судьей, то этот судья не может участвовать в принятии решения.

¹ Было высказано мнение о том, что ссылка должна быть сделана на "Председателя", а не на "Президиум".

² Делегации согласились с тем, что "Суд" означает Суд в полном составе, как это предусмотрено в статье 29.

Статья 35. Освобождение и отвод судей

1. Президиум может освободить любого судью по его просьбе от выполнения им любых функций в соответствии с настоящим Уставом согласно правилам [процедуры] [Суда].
2. Судьи не участвуют в любом деле, в котором могут возникать разумные сомнения в их беспристрастности на том или ином основании. Судья освобождается от рассмотрения дела в соответствии с настоящим пунктом, если, помимо прочего, он или она ранее были причастны в каком бы то ни было качестве к этому делу в Суде или к смежному уголовному делу с участием обвиняемого на национальном уровне [или если он или она является гражданином подавшего заявление государства, [государства, на территории которого предположительно произошло правонарушение,] или состоит в одном гражданстве с обвиняемым].
3. Прокурор [или] обвиняемый [или заинтересованное государство] может ходатайствовать об отводе судьи в соответствии с пунктом 2.
4. Любые вопросы в отношении отвода судьи решаются абсолютным большинством голосов судей Суда³. Отводимому судье предоставляется право представить свои замечания по данному вопросу, однако в процессе принятия решения он не участвует.

Статья 39⁴. Отрешение от должности

1. Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь или заместитель Секретаря в случае совершения серьезного проступка или серьезного нарушения своих обязанностей в соответствии с настоящим Уставом [или правилами [процедуры] [Суда] или в случае неспособности выполнять функции, требуемые настоящим Уставом⁵, освобождается от занимаемой должности, если решение об этом принимается в соответствии с пунктом 2.
2. Решение об освобождении от должности в соответствии с пунктом 1 принимается тайным голосованием:

³ Некоторые делегации высказали мнение о том, что вопросы отвода должны решаться абсолютным большинством голосов членов соответствующей Палаты.

⁴ Некоторые делегации высказали мнение о том, что в Устав необходимо включить отдельную статью, посвященную общему вопросу истечения сроков полномочий. Было предложено сформулировать эту статью примерно следующим образом:

"Срок полномочий судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря заканчивается по истечении определенного ему срока полномочий, в связи со смертью, отставкой или отрешением от должности в соответствии со статьей 39".

⁵ Ряд делегаций высказали мнение о том, что в правилах Суда должна быть предусмотрена отдельная процедура отрешения от должности в случае неспособности выполнять требуемые функции (в связи, например, с длительной болезнью или потерей трудоспособности).

а) в случае судьи - [абсолютным большинством] [большинством в две трети] голосов государств-участников на основании рекомендации, принятой большинством в две трети голосов остальных судей Суда;

б) в случае Прокурора [или заместителя Прокурора] - абсолютным большинством голосов государств-участников;

[с) в случае заместителя Прокурора - Прокурором или абсолютным большинством государств-участников;]

[с)] [d)] в случае Секретаря или заместителя Секретаря - большинством голосов [судей] [или] [государств-участников].

3. Судья, Прокурор или заместитель Прокурора, Секретарь или заместитель Секретаря, поведение или способность занимать должность которого оспаривается на основании настоящей статьи, имеет все для того, чтобы возможности предъявить или собрать доказательства и сделать представления в соответствии с правилами [процедуры] [Суда], однако никакого иного участия в обсуждении данного вопроса он не принимает.

Статья 39 (бис). Дисциплинарные меры

В отношении судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря, совершившего проступок менее серьезного характера, чем предусмотрено в пункте 1, применяются дисциплинарные меры в соответствии с правилами [процедуры] [Суда]⁶.

⁶ Некоторые делегации высказали мнение о том, чтобы включить в правила положение, касающееся дисциплинарных мер.